Manual de instrucciones

Instruction manual

Manuel d'instruction

Betriebsanleitung

Manuale di funzionamento

Manual de instruções

DIGITAL

CALYPSO
WATCHES

IKMD15359T(R)

IKMD15359T (R)

DIGITAL

- MANUAL DE INSTRUCCIONES — 4
- INSTRUCTION MANUAL — 14
- MANUEL D'INSTRUCTION — 24
- BETRIEBSANLEITUNG — 34
- MANUALE DI FUNZIONAMENTO — 44
- MANUAL DE INSTRUÇÕES — 54

BOTONES

- El funcionamiento de los botones se indica empleando las letras que aparecen en la ilustración

A -- Volver a cero
B -- Modo
C -- Luz de fondo
D -- Iniciar/detener

SELECCIÓN DE MODOS

- Pulse “B” para ir de un modo a otro en la secuencia siguiente:
  Modo horario - Modo alarma - Modo cronómetro - Modo horario doble.

HORA NORMAL

- Formato 12/24 horas.
- Hora, Minutos, Segundos. Día de la semana, Fecha.
- Calendario 100 años (2000 ~ 2099).

ALARMA

- Señal horaria.
- La alarma suena cada día a la hora previamente fijada.

CRONÓMETRO

- Unidades de 1/100 segundos.
- Autonomía: 0’0”00~23:59’59”.

DOBLE HORA

- La hora de otra zona horaria.

Español

VISUALIZADOR

• Datos que aparecen en la pantalla:

LUZ DE FONDO

• La luz de fondo emplea un EL (electroluminiscente) que permite ver el visualizador en la oscuridad.

Uso de la luz de fondo

• En cualquier modo, pulse “C” para iluminar el visualizador durante unos 3 segundos

HORA NORMAL

Formato 12/24 horas

• En modo horario normal, pulse “A” para cambiar entre formato de 12 y 24 horas.

Ajuste de la Hora

1. En modo horario normal, pulse “A” hasta que parpadeen los segundos (el parpadeo indica que estamos en modo de ajuste).

2. Pulse “D” para poner los segundos a cero.

3. Pulse “B” para cambiar a la siguiente selección.

Calendario

• En modo horario normal, mantenga pulsado “D” para visualizar año, mes y fecha

4. Pulse “D” para aumentar el número; manténgalo pulsado para avanzar rápidamente.

5. Repita los pasos 3 y 4. La selección se realizará en la secuencia siguiente Segundos - Hora - Minutos - Año - Mes - Fecha.

6. Pulse “A” para salir del modo de ajuste una vez finalizado. (Aparecerá el día de la semana de forma automática de acuerdo con el año, mes y fecha que se hayan fijado)

ALARMA

Alarma y señal sonora

- En modo de alarma, pulse "D" para activar/desactivar la alarma en la secuencia siguiente:
  Alarma y señal horaria desactivada - Alarma activada - Señal horaria activada - Alarma y señal horaria activada.

Ajuste de la alarma

1. En modo de alarma, pulse "A" y parpadeará la hora (el parpadeo indica que nos encontramos en modo de ajuste). Aparecerá el indicador (•)
2. Pulse "D" para aumentar la hora. Mantenga el botón pulsado para avanzar rápidamente.
3. Pulse "B" para seleccionar los minutos.
4. Pulse "D" para aumentar los minutos. Mantenga el botón pulsado para avanzar rápidamente.
5. Pulse "A" para salir del modo de ajuste.

- La alarma suena cada día a la hora fijada durante unos 60 segundos; pulse cualquier botón para detenerla.

CRONÓMETRO

El tiempo de una vuelta

1. En el modo Cronómetro pulse "D" para iniciar el cronómetro.
2. Para detener el cronómetro, pulse "D" de nuevo.
3. Pulse "A" para devolver el cronómetro a cero

Tiempos parciales

1. En el modo Cronómetro pulse "D" para iniciar el cronómetro.
2. Pulse "A" para mostrar el tiempo parcial; el cronómetro continúa funcionando internamente.
3. Pulse "A" para ocultar el tiempo parcial y continuar la medición.
4. Repita los pasos 2 y 3 para ver múltiples tiempos parciales.
5. Pulse "D" para detener el cronómetro.

DOBLE HORA

Ajuste de la doble hora

1. En modo de doble hora, pulse “A” hasta que parpadeen las horas (el parpadeo indica que estamos en modo de ajuste).
2. Pulse “D” para aumentar la hora; manténgalo pulsado para avanzar rápidamente.
3. Pulse “B” para seleccionar los minutos.
4. Pulse “D” para cambiar los minutos pulse una vez para cambiar treinta minutos.
5. Pulse “A” para salir el modo de ajuste tras finalizar.

CUIDADO DE SU RELOJ

1. Este reloj contiene componentes electrónicos. No intente abrir la caja o remover la tapa posterior.
2. No oprimir los botones de su reloj bajo la superficie del agua, nadando o practicando submarinismo.
3. Si por cualquier motivo llegase a aparecer agua o condensación en el reloj hágalo chequear inmediatamente. El agua puede corroer los componentes electrónicos dentro de la caja.
4. Evite impactos severos. El reloj está diseñado para resistir impactos bajo condiciones normales de uso. Se sugiere no someterlo a impactos severos, al uso inadecuado o caídas bruscas sobre superficies duras.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas.
6. Limpie su reloj únicamente con agua y un paño suave. Evite el uso de productos químicos especialmente de jabón.
7. Mantenga su reloj lejos de cualquier campo eléctrico o estático.

En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

BUTTONS

- The operation of buttons are indicated by using the letters shown in the illustration.

A -- Reset

B -- Mode

C -- EL backlight

D -- Start / Stop

MODE SELECTION

- Press “B” to change mode to mode in the following Sequence: Timekeeping Mode - Alarm Mode - Stopwatch Mode - Dual Time Mode.

TIMEKEEPING

- 12/24H Format
- Hour, Minutes, Seconds, Day of week, Date.
- 100 years Calendar (2000 ~ 2099).

ALARM

- Hourly time signal.
- The alarm sounds at the preset time each day.

STOPWATCH

- 1/100 second unit;
- Measuring range: 0’0”00~23:59’59”.

DUAL TIME

- The time for other time zone.

DISPLAY

- The screen shown in below:

BACKLIGHT

- The backlight that uses an EL (electro-luminescent) cause the display to glow for easy reading in the dark.

Use EL Backlight

- In any mode, press “C” to illuminate the display about 3 seconds.

TIMEKEEPING

12/24H Format

- In the timekeeping mode, press “A” to switch between 12/24H formats.

Time Setting

1. In the timekeeping mode,press and hold “A” until the seconds to flash (flashing indicated in set mode).

2. Press “D” to reset the seconds.

3. Press “B” change to the next selection.

Calendar

- In the timekeeping mode, press and hold “D” to display: Year, Month, Date

4. Press “D” to increase the number, press and hold to increase at high speed.

5. Repeat step 3 and 4, the selection in the following sequence:
   Seconds - Hour - Minutes - Year
   Month - Date.

6. Press “A” to exit the set state, after you set(The day of week is automatically displayed in accordance with year, month and date setting).

English

Alarm and Chime

- In the alarm mode, press “D” to on/off the alarm and chime in the following sequences: Alarm & Chime off - Alarm on Chime on - Alarm & Chime on.

Alarm Time Setting

1. In the alarm mode, press “A” the hour to flash(flashing indicated in set mode.
2. Press “D” to increase the hour, press and hold to increase at high speed.
3. Press “B” to select the minutes.
4. Press “D” to increase the minutes,press and hold to increase at high speed.
5. Press “A” to exit the set state, after you set.

- The alarm sounds at the preset time each day for about 60 seconds, press any button to break it.

English

A Lap Time

1. In the stopwatch mode, press “D” to start the stopwatch.
2. To stop the stopwatch by pressing “D” again.
3. Press “A” to reset the stopwatch.

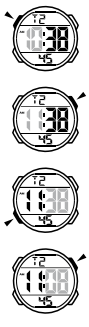
Split Time

1. In the stopwatch mode,press “D” to start the stopwatch.
2. Press “A” to display the split time, stopwatch timing continues internally.
3. Press “A” to clear the split time and to continue time measurement.
4. Repeat step 2 and 3, you can measure themulti split time.
5. Press “D” to stop the stopwatch.

English

Dual Time Setting

1. In the dual time mode, press “A” the hour to flash (flashing indicated in set mode).
2. 2. Press “D” to increase the hour, press and hold to increase at high speed.
3. Press “B” to select the minutes.
4. Press “D” to change the minutes(press once change 30 minutes).
5. Press “A” to exit the set state, after you set.



English

1. This watch contains electronic components. Never attemp to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate push buttons below the surface of the water while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the watch, have the watch checked inmediately. Corrosion of electronic parts can occur inside the case.
4. Avoid severe impact. The watch is designed to withstand impact under normal use. It is inadvisable to subject it to severe impact of rough usage.
5. Avoid exposing the watch to extreme temperature.
6. Clean the watch with soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals.
7. Keep your watch away from the conditions of strong electric field and estatic electricity.

English

By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

BOUTONS

- Le fonctionnement des boutons est indiqué à l'aide des lettres qui apparaissent sur la figure.

A -- Revenir à zéro
B -- Mode
C -- Lumière
D -- Initialiser/arrêter

SÉLECTION DES MODES DE CONFIGURATION

- Appuyer sur le bouton "B" pour passer d'un mode à l'autre dans l'ordre suivant: Mode horaire - Mode alarme - Mode chronographe - Mode double fuseau horaire

HEURE NORMALE

- Format 12/24 heures.
- Heure, minutes, secondes, jour de la semaine, date.
- Calendrier perpétuel jusqu'en 2099.

ALARME

- Signal horaire.
- L'alarme sonne tous les jours à l'heure préalablement programmée.

CHRONOGRAPHE

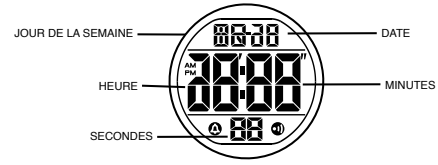
- Unités de 1/100 secondes.
- Autonomie: 0'0"00~23:59'59".

DOUBLE FUSEAU HORAIRE

- Indique l'heure d'un autre fuseau horaire

CADRAN

• Données qui apparaissent sur l'écran:



LUMIÈRE

• Le rétro-éclairage utilise une diode électroluminescente qui permet d'éclairer la montre dans le noir.

Utilisation du rétro-éclairage

• Dans n'importe quel mode, appuyer sur le bouton "C" pour illuminer le cadran pendant environ 3 secondes.

HEURE NORMALE

Format 12/24 heures

• En mode affichage heure normale, appuyer sur le bouton "A" pour passer d'un format à l'autre 12 / 24 heures.

Configuration de l'heure

1. En mode affichage heure normale, appuyer sur le bouton "A" jusqu'à ce que les chiffres des secondes clignotent (le clignotement indique que vous êtes en mode configuration).

2. Appuyer sur le bouton "D" pour ramener les chiffres des secondes à zéro.

3. Appuyer sur le bouton "B" pour passer au paramètre suivant.

Calendrier

• En mode affichage heure normale, appuyer quelques secondes sur le bouton "D" pour visualiser l'année, le mois et la date.

4. Appuyer sur le bouton "D" pour faire défiler les chiffres ; appuyer de façon continue pour avancer plus rapidement.

5. Répéter les étapes 3 et 4. La sélection se fera dans l'ordre suivant: Secondes - Heures - Minutes - Année - Mois - Date.

6. Appuyer sur le bouton "A" pour quitter le mode configuration une fois celui-ci terminé. (Le jour de la semaine apparaîtra automatiquement selon l'année, le mois et la date prédéfinis) .

Français

ALARME

- En mode alarme, appuyer sur le bouton “D” pour activer/désactiver l’alarme dans l’ordre suivant: Alarme et signal horaire désactivés - Alarme activé Signal horaire - activé Alarme et signal horaire activés.

Configuration de l’alarme

1. En mode alarme, appuyer sur le bouton “A” . Les chiffres de l’heure clignotent (le clignotement indique que vous êtes en mode configuration). L’indication “ ((•)) “ apparaît.
2. Appuyer sur le bouton “D” pour faire défiler les chiffres de l’heure. Appuyer de façon continue pour avancer plus rapidement.
3. Appuyer sur le bouton “B” pour configurer les minutes.
4. Appuyer sur le bouton “D” pour faire défiler les chiffres des minutes. Appuyer de façon continue pour avancer plus rapidement.
5. Appuyer sur le bouton “A” pour quitter le mode configuration une fois terminé.

- L’alarme sonne tous les jours à l’heure préalablement programmée pendant environ 60 secondes; appuyer sur n’importe quel bouton pour l’éteindre.

Français

Temps unique

1. En mode chronographe, appuyer sur le bouton “D” pour lancer le chronographe
2. ;Pour arrêter le chronographe, appuyer à nouveau sur “D”
3. Appuyer sur le bouton “A” pour ramener le chronographe à zéro

Temps intermédiaire

1. En mode chronographe, appuyer sur le bouton “D” pour lancer le chronographe.
2. Appuyer sur le bouton “A” pour afficher le temps intermédiaire; le chronographe continue de fonctionner au niveau interne
3. Appuyer sur le bouton “A” pour occulter le temps intermédiaire et poursuivre la mesure.
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour afficher différents temps intermédiaires.
5. Appuyer sur le bouton “D” pour arrêter le chronographe.

Reglage du double fuseau horaire

1. En mode double fuseau horaire, appuyer sur le bouton “A” jusqu’à ce que les chiffres des heures clignotent (le clignotement indique que vous êtes en mode configuration).

2. Appuyer sur le bouton “D” pour faire défiler les chiffres ; appuyer de façon continue pour avancer plus rapidement.

3. Appuyer sur le bouton “B” pour configurer les minutes.

4. Appuyer sur le bouton “D” pour changer les minutes; appuyer une fois pour changer trente minutes.

5. Appuyer sur le bouton “A” pour quitter le mode de configuration une fois terminé.

1. Cette montre contient des composants électroniques de précision. Ne jamais tenter d’ouvrir le boitier ou d’enlever le couvercle arrière.
2. Ne pas pousser les boutons sur l’eau ou lorsque vous nager ou faites de la plongée.
3. Si de l’eau ou de la condensation apparait à l’intérieur de la montre, faites la vérifier immediatement. L’eau peut corroder les parties électroniquesa l’intérieur de boitier.
4. Eviter les chocs violents. Cette montre est concue pour résister à des chocs occasinnées par un usage normal, il n’est pas recommandé tomber sur une surface dure.
5. Eviter d’exposer cette montre à des températures extrèmes.
6. Nettoyer la montre avec un chiffon doux et de l’eau propre uniquement. Eviter d’utiliser des produits chimique, en particulier le savon.
7. Tenir la montre éloignée des forte conditions de champ électrique et d’electricité statique.

En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet dúne collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

FUNKTIONSTASTEN

- Die einzelnen Tasten sind auf der nachstehenden Abbildung mit Buchstaben gekennzeichnet und ihre Funktionen erläutert.

A -- Zurückstellen
B -- Modus
C -- EL-Hintergrundbeleuchtung
D -- Start/Stopp

MODUSWECHSEL

- Betätigen Sie die Taste „B“ um von einem Modus zu einem anderen zu wechseln, und zwar in folgender Reihenfolge: Modus Uhrzeit - Modus Alarm - Modus Stoppuhr - Modus Dualzeit.

UHRZEIT

- 12/24 Std.-Format.
- Stunden, Minuten, Sekunden, Wochentag, Datum.
- 100 Jahre- Kalender (2000-2099).

ALARM

- Stundensignal.
- Alarm ertönt täglich zur eingestellten Zeit.

STOPPUHR

- 1/100 Sekunden.
- Messbereich: 0’0”00~23:59’59”.

DUALZEIT

- Uhrzeit in einer anderen Zeitzone.

DISPLAY

- Auf dem Zifferblatt sind folgende Anzeigen zu sehen:

HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

- Die EL- (Elektrolumineszenz-) Hintergrundbeleuchtung ermöglicht selbst bei Dunkelheit ein leichtes Ablesen der Uhrzeit.

Einschalten der Hintergrundbeleuchtung

- Drücken Sie in einem beliebigen Modus die Taste “C” und das Display wird 3 Sekunden lang beleuchtet.

UHRZEIT

12/24 Stunden-Format

- Drücken Sie im Modus Uhrzeit die Taste “A”, um vom 12 Stunden -Format auf 24 Stunden zu wechseln und umgekehrt.

Einstellen der Uhrzeit

1. Im Modus Uhrzeit die Taste “A” drücken und halten, bis die Sekundenanzeige blinkt (das Blinken zeigt den Einstellmodus an).

2. Durch Betätigen der Taste “D” werden die Sekunden zurückgestellt.

3. Drücken Sie die Taste “B”, um den nächsten Wert einzustellen

Kalender

- Drücken und halten Sie im Modus Uhrzeit die Taste “D”: Jahr, Monat und Datum erscheinen auf dem Display.

4. Durch Drücken der Taste “D” wird der Wert erhöht durch Halten der Taste wird der schnelle Vorlauf eingeschaltet.

5. Wiederholen Sie den Schritt 3 und 4, um die Werte in nachstehender Reihenfolge einzustellen: Sekunden - Stunden - Minuten - Jahr - Monat - Datum.

6. Durch Drücken der Taste “A” wird der Einstellvorgang abgeschlossen. (Der entsprechende Wochentag wird je nach Jahr, Monat und Datum automatisch angezeigt.) .

Alarm und Stundensignal

- Drücken Sie im Modus Alarm die Taste"D", um den Alarm und das Stundensignal ein- bzw. auszuschalten, und zwar in nachstehender Reihenfolge:
  Alarm + Stundensignal aus Alarm an Stundensignal an Alarm + Stundensignal an.

CEinstellen der Alarmzeit

1. Drücken Sie im Modus Alarm die Taste "A". Die Stundenanzeige blinkt und das Symbol " " erscheint (das Blinken zeigt den Einstellmodus an).
2. Durch Drücken der Taste "D" wird der Wert für die Stunden erhöht durch Halten der Taste wird der schnelle Vorlauf eingeschaltet.
3. Drücken Sie die Taste "B", um die Minuten einzustellen.
4. Durch Drücken der Taste "D" wird der Wert für die Minuten erhöht durch Halten der Taste wird der schnelle Vorlauf eingeschaltet.
5. Durch Drücken der Taste "A" wird der Einstellvorgang abgeschlossen.

- Der Alarm ertönt täglich zur eingestellten Zeit etwa 60 Sekunden lang und kann durch Betätigen einer beliebigen Taste abgeschaltet werden.

Rundenzeit

1. Betätigen Sie im Modus Stoppuhr die Taste "D", um die Stoppuhr zu starten
2. Die Zeit wird gestoppt, wenn Sie die Taste „D" erneut drücken.
3. Die Stoppuhr wird auf Null zurückgestellt, wenn Sie die Taste "A" drücken.

Zwischenzeit

1. Betätigen Sie im Modus Stoppuhr die Taste "D", um die Stoppuhr zu starten.
2. Bei Drücken der Taste "A" wird die Zwischenzeit angezeigt, die Stoppuhr läuft inzwischen im Hintergrund weiter.
3. Drücken Sie die Taste "A", um die Zwischenzeit zu löschen und die Zeitmessung fortzusetzen.
4. Wiederholen Sie Schritt 2 und 3, wenn Sie weitere Zwischenzeiten erfassen möchten.
5. Drücken Sie die Taste „D", um die Stoppuhr anzuhalten.

Deutsch

Einstellen der Dualzeit

1. Drücken Sie im Modus Dualzeit die Taste “A”. Die Stundenanzeige blinkt (das Blinken zeigt den Einstellmodus an).

2. Durch Drücken der Taste “D” wird der Wert für die Stunden erhöht durch Halten der Taste wird der schnelle Vorlauf eingeschaltet.

3. Drücken Sie die Taste “B”, um zur Minuteneinstellung zu wechseln.

4. Drücken Sie die Taste “D”, um die Minuten einzustellen (mit jedem Drücken wird der Wert um 30 Minuten erhöht).

5. Durch Drücken der Taste “A” wird der Einstellvorgang abgeschlossen.

1. Diese Uhr verfügt über präzise elektronische komponenten. Versuchen Sie niemals, das Gehäuse zu öffnen oder den Deckel der Rückseite zu entfernen.
2. Betätigen Sie die Knöpfe nicht unter Wasser während dem Schwimmen oder Tauchen.
3. Sollte Wasser oder Kondensierung in der Uhr auftauchen, lassen Sie sie bitte sofort überprüfen, Feuchtigkeit kann Korrosion der elektrischen Teile verursachen.
4. Verhindern Sie harte Stösse. Die Uhr ist geeignet, nur Stössen unter normalen Bedingungen standzuhalten. Es wird nicht empfohlen, sie übermässig starken Stössen oder grober Behandlung auszusetzen oder sie auf harte Oberflächen fallen zu lassen.
5. Vermeiden Sie es, die Uhr extremen Temperaturen auszusetzen.
6. Reinigen Sie die Uhr nur mit einem sanften Tuch und sauberem Wasser. Vermeiden Sie Chemikalien, insbesondere Seife.
7. Halten Sie Ihre Uhr fern von Umgebungen mit starkem Elektrofeld und statischer Elektrizität.

Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben.

Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

PULSANTI

- Il funzionamento dei pulsanti viene indicato utilizzando le lettere che appaiono nell'immagine.

A -- Azzerare
B -- Modo
C -- Luce di fondo
D -- Avviare/fermare

SCELTA DEI MODI

- Prema "B" per passare da un modo all'altro nella sequenza successiva: Modo orario - Modo sveglia - Modo cronometro - Modo orario doppio.

ORA NORMALE

- Formato 12/24 ore.
- Ora, minuti, secondi, giorno della settimana, data.
- Calendario di 100 anni (2000-2099).

SVEGLIA

- Segnale orario.
- La sveglia suona ogni giorno all'ora prefissata

CRONOMETRO

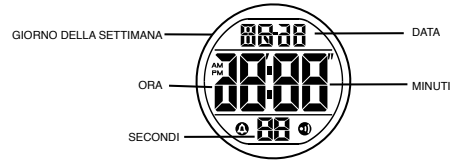
- Unità di 1/100 secondi
- Autonomia: 0'0"00~23:59'59".

DOPPIA ORA

- L'ora di un altro fuso orario

DISPLAY

- Dati che appaiono sullo schermo:



LUCE DI FONDO

- La luce di sfondo utilizza un EL (elettro-luminescente) che consente di vedere il display al buio

Uso della luce di fondo

- In uno qualunque dei modi, prema “C” per illuminare il display per 3 secondi circa.

ORA NORMALE

12Formato 12/24 ore

- In modo orario normale, prema “A” per cambiare il formato da 12 a 24 ore.

Calendario

- In modo orario normale, tenga premuto “D” per vedere anno, mese e data.

Regolazione dell’ora

1. In modo orario normale, prema “A” finché non lampeggino i secondi (il lampeggio indica che siamo in modo regolazione).

2. Prema “D” per azzerare i secondi.

3. Prema “B” per passare alla scelta successiva

4. Prema “D” per aumentare il numero; tenga premuto il pulsante per avanzare rapidamente.

5. Ripeta i passi 3 e 4. La scelta si realizzerà secondo il seguente ordine: Secondi - Ore - Minuti - Anno - Mesi - Data.

6. Prema “A” per uscire dal modo regolazione una volta terminato. (Apparirà il giorno della settimana in modo automatico secondo l’anno, mese e data prefissati.

SVEGLIA

Sveglia e segnale acustico

- In modo sveglia, prema “D” per a ttivare/disttivare la sveglia secondo il seguente ordine:
  Sveglia e segnale orario disattivati - Sceglia attivata - Segnale orario attivato - Sveglia e segnale orario attivati.

Regolazione della sveglia

1. In modo sveglia, prema “A” e lampeggerà l’ora (il lampeggio indica che ci troviamo in modo regolazione). Apparirà il simbolo (((•))).
2. Prema “D” per aumentare l’ora. Tenga premuto il pulsante per avanzare rapidamente.
3. Prema “B” per regolare i minuti.
4. Prema “D” per aumentare i minuti. Tenga premuto il pulsante per avanzare rapidamente.
5. Prema “A” per uscire dal modo regolazione una volta terminato.

- La sveglia suona ogni giorno all’ora fissata per circa 60 secondi. Prema un pulsante qualunque per fermarla.

CRONOMETRO

Tempo unico

1. In modo cronometro, prema “D” per attivare il cronometro.
2. Per fermare il cronometro, prema di nuovo “D”.
3. Prema “A” per azzerare il cronometro.

Tempi parziali

1. In modo cronometro, prema “D” per attivare il cronometro.
2. Prema “A” per vedere il tempo parziale; il cronometro continua a funzionare internamente.
3. Prema “A” per nascondere il tempo parziale e continuare a misurare il tempo
4. Ripeta i passi 2 e 3 per vedere diversi tempi parziali.
5. Per fermare il cronometro prema“D”.

Regolazione Della doppia ora

1. In modo doppia ora, prema “A” finché non lampeggino le ore (il lampeggio indica che siamo in modo regolazione).
2. Prema “D” per aumentare l’ora; tenga premuto il pulsante per avanzare rapidamente.
3. Prema “B” per regolare i minuti.
4. Prema “D” per regolare i minuti; prema una volta per cambiare trenta minuti.
5. Prema “A” per uscire dal modo regolazione una volta terminato.

1. Questo orologio contiene precise componenti elettroniche. Non provare, in nessuna circostanza, ad aprire la cassa o a rimuovere il coperchio posteriore.
2. Non utilizzare i pulsanti sotto della superficie dell’acqua, nuotando o in immersione.
3. In caso di acqua o condensa nel quadrante fare controllare l’orologio immediatamente. L’acqua può esercitare un’azione corrosiva sulle componenti elettroniche contenute nella cassa.
4. Non sottoporre l’orologio a forti impatti. L’orologio è stato studiato per un uso ordinario e resiste quindi a condizioni di normale impatto. Non sottoporre l’orologio a forti impatti, non farne un uso brusco e non lasciarlo cadere su superfici dure.
5. Non esporre l’orologio a temperature estreme.
6. Pulire l’orologio esclusivamente con un panno morbido e acqua pulita. Evitare l’uso di prodotti chimici, soprattutto sapone.
7. Mantenere l’orologio lontano da forti campi magnetici e da luoghi dove sia presente elettricità statica.

Italiano

Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

BOTÕES

- A funcionalidade dos botões é indicada através das letras que aparecem na figura.

A -- Voltar à zero
B -- Modo
C -- Luz de fundo
D -- Iniciar/parar

SELECÇÃO DE MODOS

- Carregue no botão “B” para ir de um modo para o outro com a seguinte sequência:
- Modo horário - Modo alarme - Modo cronómetro - Modo horário duplo.

HORA NORMAL

- Formato 12/24 horas.
- Hora, minutos, segundos, dia da semana, mês, data
- Calendario 100 de anos (2000 ~ 2099).

ALARME

- Sinal horario.
- O alarme soa diariamente à hora previamente programada

CRONÓMETRO

- Unidades de 1/100 segundos.
- Autonomia: 0’0”00~23:59’59”.

HORA DUPLA

- A hora de outra zona horária

MOSTRADOR

• Dados que aparecem no ecrã

LUZ DE FUNDO

• A luz de fundo utiliza um EL (electroluminescente) que permite ver o mostrador no escuro.

Utilização da luz de fundo

• Em qualquer modo, carregue no botão “C” para iluminar o mostrador durante cerca de 3 segundos.

HORA NORMAL

Formato 12/24 horas

• Em modo horário normal, carregue no botão “A” para alterar entre o formato de 12 e 24 horas

Ajuste da Hora

1. Em modo horário normal, carregue no botão “A” até que os segundos fiquem em estado intermitente (a intermitência em modo de ajuste)

2. Carregue no botão “D” para voltar a colocar os segundos a zero.

3. Carregue no botão “B” para passar para a selecção seguinte.

Calendario

• Em modo horário normal, carregue no botão “D” para visualizar ano, mês e data.

4. Carregue no botão “D” para aumentar o número; mantenha-o pressionado para avançar rapidamente.

5. Repita os passos 3 e 4. A selecção se fará de acordo com a seguinte sequência: Segundos - Horas - Minutos - Ano - Mês - Data.

6. Carregue no botão “A” para sair do modo de ajuste, uma vez concluído o processo. (Aparecerá, automaticamente, o dia da semana de acordo com o ano, o mês e a hora que foram definidos).

Português

ALARME

Alarme e sinal sonoro

- Em modo alarme, carregue no botão “D” para activar/ desactivar o alarme na seguinte sequência: Alarme e sinal horário desactivados - Alarme activado - Sinal horário activado - Alarme e sinal horário activados.

Ajuste do alarme

1. Em modo alarme, carregue no botão “A” e a indicação da hora ficará em estado intermitente (a intermitência luminosa indica que estamos em modo de ajuste). Aparecerá o a indicação
2. Carregue no botão “D” para aumentar a hora. Mantenha o botão pressionado para avançar rapidamente.
3. Carregue no botão “B” para seleccionar os minutos.
4. Carregue no botão “D” para aumentar os minutos. Mantenha o botão pressionado para avançar rapidamente.
5. Carregue no botão “A” para sair do modo de ajuste uma vez concluído o processo.

- O alarme soa diariamente à hora programada durante cerca de 60 segundos; Carregue em qualquer botão para desligá-lo.

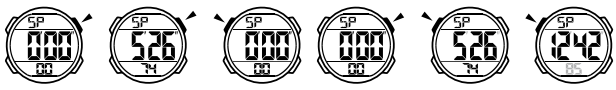
CRONÓMETRO

O tempo de volta

1. No modo Cronómetro, prima “D” para iniciar o cronómetro.
2. Para parar o Cronómetro, prima em “D” do novo.
3. Prima em “A” para reiniciar o cronómetro.

Tempo intermédio

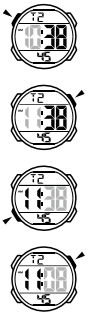
1. No modo Cronómetro, prima “D” para iniciar o cronómetro.
2. Prima em “A” para mostrar o tempo intermédio, o tempo do cronómetro continua internamente.
3. Prima em “A” para limpar o tempo intermédio e continuar a medir o tempo.
4. Repita os passos 2 e 3 para medir múltiplos tempos intermédios.
5. Prima em “D” para parar o Cronómetro.



HORA DUPLA

Ajusta da hora dupla

1. Em modo hora dupla, carregue no botão “A” até a indicação da hora ficar intermitente (a intermitência luminosa indica que estamos em modo de ajuste)
2. Carregue no botão “D” para aumentar a hora; mantenha-o pressionado para avançar rapidamente.
3. Carregue no botão “B” para seleccionar os minutos.
4. Carregue no botão “D” para modificar os minutos; carregue no botão uma vez para alterar trinta minutos.
5. Carregue no botão “A” para sair do modo de ajuste uma vez concluído o processo.



PRECAUÇÃO

1. Este relógio contem varios componentes electrónicos, em nenhum momento, tentar abrir a caixa ou retirar o fundo da caixa.
2. Nao manipular os botões na agua nem nadando ou mergulhando.
3. Se verificar a existencia de agua ou condensação dentro do seu relógio, mande verificar por um especialista imediatamente. Os componentes electrónicos no interior do seu relógio podem estar sujeitos a coroçao.
4. Evitar todos os choques violentos. Este relogio esta concebido para resisitir a choques em condições de uso normal. É desconselhado sobmeter este relogio a choques violentos ou a uma utilização violenta.
5. Evitar expor o relógio a altas tempraturas.
6. Limpar o relogio unicamente com um pano suave e agua limpa. Evitar utlizar qualquer producto quimico que possa provocar a corrosao do vedante do fundo.
7. Guardar o relogio protegido da electricidade estática e de campos magneticos fortes.

Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La collheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.

CALYPSO
WATCHES